

Cyngor Bwrdeistref Sirol Caerffili – Asesiad Effaith Integredig

Bwriedir i'r asesiad effaith integredig hwn helpu'r Cyngor i wneud penderfyniadau effeithiol ar sail gwybodaeth, gan sicrhau cydymffurfiaeth ag amrywiaeth o ddeddfwriaeth berthnasol, gan gynnwys:

- Rheoliadau Deddf Cydraddoldeb 2010 (Dyletswyddau Statudol) (Cymru) 2011
- Y Ddyletswydd Economaidd-gymdeithasol – Adrannau 1 i 3 o Ddeddf Cydraddoldeb
- Mesur y Gymraeg (Cymru) 2011
- Deddf Llesiant Cenedlaethau'r Dyfodol (Cymru) 2015
- Ymgynghori Statudol yn erbyn Athrawiaeth Disgwyliad Dilys ac Egwyddorion Gunning

NODER: Dim ond os bydd cynigion yn rhai strategol eu natur neu wrth adolygu penderfyniadau strategol blaenorol y mae angen llenwi Adran 3 *Y Ddyletswydd Economaidd-gymdeithasol*.

Gweler tudalen 6 o Ganllawiau Llywodraeth Cymru, **Paratoi ar gyfer cychwyn y Ddyletswydd Economaidd-gymdeithasol**.

1. Manylion y Cynnig

Swyddog Arweiniol:-

Pennaeth Gwasanaeth:-

Maes Gwasanaeth ac Adran:-

Dyddiad:-

Beth yw'r cynnig sy'n cael ei asesu? *Rhowch fanylion cryno am y cynnig a dolen i unrhyw adroddiad neu ddogfennau perthnasol.*

2. Rheoliadau Deddf Cydraddoldeb 2010 (Dyletswyddau Statudol) (Cymru) 2011

(Mae Dyletswydd Cydraddoldeb y Sector Cyhoeddus yn ei gwneud yn ofynnol i'r Cyngor roi "sylw dyledus" i'r angen i ddileu gwahaniaethu anghyfreithlon, aflonyddu ac erledigaeth; hyrwyddo cyfle cyfartal rhwng grwpiau gwahanol; a meithrin cydberthnasau da rhwng grwpiau gwahanol). Noder y gall fod gan unigolyn fwy nag un [nodwedd gwarchodedig](#)

2a Oedran *(pobl o bob oedran)*

- (i) A fydd y cynnig yn cael unrhyw effeithiau cadarnhaol, negyddol neu niwtral ar y nodweddion gwarchodedig a sut?
- (ii) Os bydd yn cael unrhyw effeithiau negyddol, sut y caiff y rhain eu lliniaru?
- (iii) Pa dystiolaeth a ddefnyddiwyd i ategu'r farn hon?

2b Anabledd *(pobl ag anableddau/ cyflyrau hirdymor)*

- (i) A fydd y cynnig yn cael unrhyw effeithiau cadarnhaol, negyddol neu niwtral ar y nodweddion gwarchodedig a sut?
- (ii) Os bydd yn cael unrhyw effeithiau negyddol, sut y caiff y rhain eu lliniaru?
- (iii) Pa dystiolaeth a ddefnyddiwyd i ategu'r farn hon?

2c Ailbennu Rhywedd (*unrhyw un y mae ei hunaniaeth neu ei r(h)ywedd yn wahanol i'r rhyw a bennwyd iddo/iddi ar adeg ei (g)eni*)

- (i) A fydd y cynnig yn cael unrhyw effeithiau cadarnhaol, negyddol neu niwtral ar y nodweddion gwarchodedig a sut?
- (ii) Os bydd yn cael unrhyw effeithiau negyddol, sut y caiff y rhain eu lliniaru?
- (iii) Pa dystiolaeth a ddefnyddiwyd i ategu'r farn hon?

2ch Priodas neu Bartneriaeth Sifil (*pobl sy'n briod neu sydd mewn partneriaeth sifil*)

- (i) A fydd y cynnig yn cael unrhyw effeithiau cadarnhaol, negyddol neu niwtral ar y nodweddion gwarchodedig a sut?
- (ii) Os bydd yn cael unrhyw effeithiau negyddol, sut y caiff y rhain eu lliniaru?
- (iii) Pa dystiolaeth a ddefnyddiwyd i ategu'r farn hon?

2d Beichiogrwydd a Mamolaeth (*menywod sy'n feichiog a/neu sydd ar absenoldeb mamolaeth*)

- (i) A fydd y cynnig yn cael unrhyw effeithiau cadarnhaol, negyddol neu niwtral ar y nodweddion gwarchodedig a sut?
- (ii) Os bydd yn cael unrhyw effeithiau negyddol, sut y caiff y rhain eu lliniaru?
- (iii) Pa dystiolaeth a ddefnyddiwyd i ategu'r farn hon?

2dd Hil (*pobl o gymunedau Duon, Asiaidd a lleiafrifoedd ethnig ac o wahanol gefndiroedd hiliol*)

- (i) A fydd y cynnig yn cael unrhyw effeithiau cadarnhaol, negyddol neu niwtral ar y nodweddion gwarchodedig a sut?
- (ii) Os bydd yn cael unrhyw effeithiau negyddol, sut y caiff y rhain eu lliniaru?
- (iii) Pa dystiolaeth a ddefnyddiwyd i ategu'r farn hon?

2e Crefydd neu Gred (*pobl â chrefyddau a chredoau gwahanol, gan gynnwys pobl heb unrhyw gredoau*)

- (i) A fydd y cynnig yn cael unrhyw effeithiau cadarnhaol, negyddol neu niwtral ar y nodweddion gwarchodedig a sut?
- (ii) Os bydd yn cael unrhyw effeithiau negyddol, sut y caiff y rhain eu lliniaru?
- (iii) Pa dystiolaeth a ddefnyddiwyd i ategu'r farn hon?

2f Rhyw (*menywod a dynion, merched a bechgyn a'r rhai sy'n pennu eu rhywedd eu hunain*)

- (i) A fydd y cynnig yn cael unrhyw effeithiau cadarnhaol, negyddol neu niwtral ar y nodweddion gwarchodedig a sut?
- (ii) Os bydd yn cael unrhyw effeithiau negyddol, sut y caiff y rhain eu lliniaru?
- (iii) Pa dystiolaeth a ddefnyddiwyd i ategu'r farn hon?

2ff Cyfeiriadedd Rhywiol (*lesbiaidd, hoyw, deurywiol, heterorywiol, arall*)

- (i) A fydd y cynnig yn cael unrhyw effeithiau cadarnhaol, negyddol neu niwtral ar y nodweddion gwarchodedig a sut?
 - (ii) Os bydd yn cael unrhyw effeithiau negyddol, sut y caiff y rhain eu lliniaru?
 - (iii) Pa dystiolaeth a ddefnyddiwyd i ategu'r farn hon?
-

3. Y Ddyletswydd Economaidd-gymdeithasol (Penderfyniadau Strategol yn Unig)

(Mae'r Ddyletswydd Economaidd-gymdeithasol yn rhoi cyfle i ni wneud pethau yn wahanol a sicrhau bod mynd i'r afael ag anghydraddoldeb yn wirioneddol wrth wraidd prosesau gwneud penderfyniadau allweddol. Mae anfantais economaidd-gymdeithasol yn golygu byw ar incwm isel o gymharu ag eraill yng Nghymru, heb fawr ddim cyfoeth cronedig, os o gwbl, sy'n arwain at fwy o amddifadedd materol, gan gyfyngu ar y gallu i gael nwyddau a gwasanaethau sylfaenol)

Ystyriwch y grwpiau ychwanegol hyn sy'n agored i niwed a'r effaith y gallai eich cynnig ei chael arnynt:

- Rhieni sengl a theuluoedd sy'n agored i niwed
- Pobl â lefel isel o lythrennedd/rhifedd
- Pensiynwyr
- Plant sy'n derbyn gofal
- Pobl ddigartref
- Gofalyddion
- Cymuned y Lluedd Arfog
- Myfyrwyr
- Aelwydydd ag un oedolyn
- Pobl sy'n camddefnyddio sylweddau
- Pobl sydd â phrofiad o'r system loches
- Pobl o bob oedran sy'n gadael lleoliad gofal
- Pobl sy'n byw yn yr ardaloedd mwyaf difreintiedig yng Nghymru (MALIC)
- Pobl sy'n rhan o'r system cyfiawnder troseddol

3a Incwm Isel / Tlodi Incwm *(ni allwch fforddio gwneud taliadau rheolaidd megis biliau, bwyd, dillad, trafnidiaeth ac ati)*

- (i) A fydd y cynnig yn cael unrhyw effeithiau cadarnhaol, negyddol neu niwtral ar y nodweddion gwarchodedig a sut?
- (ii) Os bydd yn cael unrhyw effeithiau negyddol, sut y caiff y rhain eu lliniaru?
- (iii) Pa dystiolaeth a ddefnyddiwyd i ategu'r farn hon?

3b Fawr ddim Cyfoeth a/neu Ddim Cyfoeth (*digon o arian i dalu costau byw sylfaenol a biliau ond nid oes gennych unrhyw gynilion i ddelio â gwariannau annisgwyl nac unrhyw ddarpariaethau ar gyfer y dyfodol*)

- (i) A fydd y cynnig yn cael unrhyw effeithiau cadarnhaol, negyddol neu niwtral ar y nodweddion gwarchodedig a sut?
- (ii) Os bydd yn cael unrhyw effeithiau negyddol, sut y caiff y rhain eu lliniaru?
- (iii) Pa dystiolaeth a ddefnyddiwyd i ategu'r farn hon?

3c Amddifadedd Materol (*ni allwch gael nwyddau na gwasanaethau sylfaenol h.y. cynhyrchion ariannol megis yswiriant bywyd, atgyweirio nwyddau trydanol wedi torri neu brynu rhai newydd, cartref cynnes, hobiau ac ati*)

- (i) A fydd y cynnig yn cael unrhyw effeithiau cadarnhaol, negyddol neu niwtral ar y nodweddion gwarchodedig a sut?
- (ii) Os bydd yn cael unrhyw effeithiau negyddol, sut y caiff y rhain eu lliniaru?
- (iii) Pa dystiolaeth a ddefnyddiwyd i ategu'r farn hon?

3ch Amddifadedd Ardal (*Ile rydych yn byw (ardaloedd gwledig), lle rydych yn gweithio (hygyrchedd trafnidiaeth gyhoeddus). Effaith ar yr amgylchedd?*)

- (i) A fydd y cynnig yn cael unrhyw effeithiau cadarnhaol, negyddol neu niwtral ar y nodweddion gwarchodedig a sut?
- (ii) Os bydd yn cael unrhyw effeithiau negyddol, sut y caiff y rhain eu lliniaru?
- (iii) Pa dystiolaeth a ddefnyddiwyd i ategu'r farn hon?

3d Cefndir Economaidd-gymdeithasol (*dosbarth cymdeithasol h.y. addysg, cyflogaeth ac incwm rhieni*)

- (i) A fydd y cynnig yn cael unrhyw effeithiau cadarnhaol, negyddol neu niwtral ar y nodweddion gwarchodedig a sut?
- (ii) Os bydd yn cael unrhyw effeithiau negyddol, sut y caiff y rhain eu lliniaru?
- (iii) Pa dystiolaeth a ddefnyddiwyd i ategu'r farn hon?

3dd Anfantais Economaidd-gymdeithasol (*Pa effaith gronnol a gaiff y cynnig ar bobl neu grwpiau oherwydd eu nodwedd warchodedig/ nodweddion gwarchodedig neu'r ffaith eu bod yn agored i niwed neu am eu bod eisoes o dan anfantais*)

- (i) A fydd y cynnig yn cael unrhyw effeithiau cadarnhaol, negyddol neu niwtral ar y nodweddion gwarchodedig a sut?
 - (ii) Os bydd yn cael unrhyw effeithiau negyddol, sut y caiff y rhain eu lliniaru?
 - (iii) Pa dystiolaeth a ddefnyddiwyd i ategu'r farn hon?
-

4. Cynllun Corfforaethol – Amcanion Llesiant y Cyngor

(Sut y bydd eich cynnig yn cyflawni unrhyw rai/pob un o Amcanion Llesiant y Cyngor? Sydd, yn eu tro, yn helpu i gyflawni nodau llesiant cenedlaethol Cymru fel y'u nodir yn Neddf Llesiant Cenedlaethau'r Dyfodol (Cymru) 2015. A fydd yn cael unrhyw effeithiau (cadarnhaol, negyddol neu niwtral)? Os bydd yn cael effeithiau negyddol, sut mae'r rhain wedi'u lliniaru?)
Amcanion Llesiant

Amcan 1 – Gwella cyfleoedd addysg i bawb

Amcan 2 – Galluogi cyflogaeth

Amcan 3 – Mynd i'r afael â chyflenwad, cyflwr a chynaliadwyedd cartrefi ledled y fwrdeistref sirol a darparu cyngor, cymorth neu gefnogaeth er mwyn helpu i wella iechyd a lles pobl

Amcan 4 – Hyrwyddo system trafnidiaeth fodern, integredig a chynaliadwy sy'n cynyddu cyfleoedd, yn hybu ffyniant ac yn lleihau'r effeithiau niweidiol ar yr amgylchedd gymaint ag sy'n bosibl

Amcan 5 – Creu Bwrdeistref Sirol sy'n cefnogi Ffordd Iach o Fyw yn unol â'r Egwyddor Datblygu Cynaliadwy yn Neddf Llesiant Cenedlaethau'r Dyfodol (Cymru) 2015

Amcan 6 – Cynorthwyo dinasyddion i aros yn annibynnol a gwella eu llesiant

4a. Cysylltiadau â Pholisïau perthnasol eraill y Cyngor *(Sut y bydd eich cynnig yn cyflawni unrhyw bolisiau perthnasol eraill sydd gan y Cyngor?)*

5. Deddf Llesiant Cenedlaethau'r Dyfodol (Cymru) 2015 – Y Pum Ffordd o Weithio

(A elwir hefyd yn egwyddorion datblygu cynaliadwy. Mae'r Ddeddf yn ei gwneud yn ofynnol i'r Cyngor ystyried sut y bydd unrhyw gynnis yn gwella llesiant economaidd, cymdeithasol, amgylcheddol a diwylliannol Cymru gan ddefnyddio'r pum ffordd o weithio fel llinell sylfaen)

Sut rydych wedi defnyddio'r Egwyddorion Datblygu Cynaliadwy wrth lunio'r cynnis?

Hirdymor

Atal

Integreiddio

Cydweithio

Cynnwys

6. Deddf Llesiant Cenedlaethau'r Dyfodol (Cymru) 2015

A yw'r cynnig yn sicrhau ein bod yn gwneud y cyfraniad mwyaf posibl at y Nodau Llesiant a sut?

Cymru lewyrchus

Cymdeithas arloesol, gynhyrchiol, carbon isel sy'n cydnabod y terfynau sydd ar yr amgylchedd byd-eang ac sydd, o ganlyniad, yn defnyddio adnoddau mewn modd effeithlon a chymesur (gan gynnwys gweithredu ar newid yn yr hinsawdd); ac sy'n datblygu poblogaeth fedrus ac addysgedig mewn economi sy'n cynhyrchu cyfoeth ac yn cynnig cyfleoedd cyflogaeth, gan ganiatáu i bobl fanteisio ar y cyfoeth a gynhyrchir drwy gael gafael ar waith addas

Cymru gydnerth

Cenedl sy'n cynnal ac yn gwella amgylchedd naturiol bioamrywiol gydag ecosystemau iach gweithredol sy'n cynnal cydnerthedd cymdeithasol, economaidd ac ecolegol ynghyd â'r gallu i addasu i newid (ar gyfer newid yn yr hinsawdd)

Cymru iachach

Cymdeithas lle mae llesiant corfforol a meddyliol pobl crystal â phosibl a lle deellir dewisiadau ac ymddygiadau sydd o fudd i iechyd yn y dyfodol

Cymru sy'n fwy cyfartal

Cymdeithas sy'n galluogi pobl i gyflawni eu potensial ni waeth beth fo'u cefndir na'u hamgylchiadau (gan gynnwys eu cefndir a'u hamgylchiadau economaidd-gymdeithasol)

Cymru o gymunedau cydlynus

Cymunedau atyniadol, hyfyw a diogel sydd â chysylltiadau da

Cymru â diwylliant bywiog lle mae'r Gymraeg yn ffynnu

Cymdeithas sy'n hyrwyddo ac yn gwarchod diwylliant, treftadaeth a'r Gymraeg ac sy'n annog pobl i gyfranogi yn y celfyddydau, a chwaraeon a gweithgareddau hamdden

Cymru sy'n gyfrifol ar lefel fyd-eang

Cenedl sydd, wrth iddi wneud unrhyw beth i wella llesiant economaidd, cymdeithasol, amgylcheddol a diwylliannol Cymru, yn ystyried a allai gwneud peth o'r fath gyfrannu'n gadarnhaol at lesiant byd-eang

7. Mesur y Gymraeg (Cymru) 2011 a Safonau'r Gymraeg

(Mae Mesur y Gymraeg 2011 a Safonau'r Gymraeg yn ei gwneud yn ofynnol i'r Cyngor roi 'sylw dyledus' i'r effaith gadarnhaol neu negyddol y gallai cynnig ei chael ar gyfleoedd i ddefnyddio'r Gymraeg a sicrhau nad yw'r Gymraeg yn cael ei thrin yn llai ffafriol na'r Saesneg)
Safonau Llundio Polisi – Dogfen Gynqor Arferion Da

7a. Cysylltiadau â Strategaeth Cymraeg 2050 Llywodraeth Cymru a Strategaeth Cymraeg Pum Mlynedd 2017-2022 a Phroffil Iaith CBSC

- (i) A fydd y cynnig yn cael unrhyw effeithiau cadarnhaol, negyddol neu niwtral ar y canlynol a sut?
- (ii) Os bydd yn cael unrhyw effeithiau negyddol, sut y caiff y rhain eu lliniaru?
- (iii) Pa dystiolaeth a ddefnyddiwyd i ategu'r farn hon? e.e. WESP, TAN20, CDLI, Cyfrifiad Ysgolion Blynyddol ar Lefel Disgyblion

7b. Cydymffurfio â Safonau'r Gymraeg. Safonau 88–93 yn benodol

- (i) A fydd y cynnig yn cael unrhyw effeithiau cadarnhaol, negyddol neu niwtral ar y canlynol a sut?
- (ii) Os bydd yn cael unrhyw effeithiau negyddol, sut y caiff y rhain eu lliniaru?
- (iii) Pa dystiolaeth a ddefnyddiwyd i ategu'r farn hon? e.e. WESP, TAN20, CDLI, Cyfrifiad Ysgolion Blynyddol ar Lefel Disgyblion

7c. Cyfleoedd i hyrwyddo'r Gymraeg *e.e. statws, defnyddio gwasanaethau Cymraeg, defnyddio'r Gymraeg mewn bywyd pob dydd yn y gwaith/cymuned*

- (i) A fydd y cynnig yn cael unrhyw effeithiau cadarnhaol, negyddol neu niwtral ar y canlynol a sut?
- (ii) Os bydd yn cael unrhyw effeithiau negyddol, sut y caiff y rhain eu lliniaru?
- (iii) Pa dystiolaeth a ddefnyddiwyd i ategu'r farn hon? *e.e. WESP, TAN20, CDLI, Cyfrifiad Ysgolion Blynyddol ar Lefel Disgyblion*

7ch. Cyfleoedd i bobl ddefnyddio'r Gymraeg *e.e. staff, trigolion ac ymwelwyr*

- (i) A fydd y cynnig yn cael unrhyw effeithiau cadarnhaol, negyddol neu niwtral ar y canlynol a sut?
- (ii) Os bydd yn cael unrhyw effeithiau negyddol, sut y caiff y rhain eu lliniaru?
- (iii) Pa dystiolaeth a ddefnyddiwyd i ategu'r farn hon? *e.e. WESP, TAN20, CDLI, Cyfrifiad Ysgolion Blynyddol ar Lefel Disgyblion*

7d. Peidio â thrin y Gymraeg yn llai ffafriol na'r Saesneg

- 1. A fydd y cynnig yn cael unrhyw effeithiau cadarnhaol, negyddol neu niwtral ar y canlynol a sut?
- 2. Os bydd yn cael unrhyw effeithiau negyddol, sut y caiff y rhain eu lliniaru?
- 3. Pa dystiolaeth a ddefnyddiwyd i ategu'r farn hon? *e.e. WESP, TAN20, CDLI, Cyfrifiad Ysgolion Blynyddol ar Lefel Disgyblion*

7dd. Ar ôl ystyried yr effeithiau uchod, sut mae'r cynnig wedi cael ei ddatblygu er mwyn sicrhau ei fod yn cael effeithiau cadarnhaol, neu fwy o effeithiau cadarnhaol ar (a) cyfleoedd i bobl ddefnyddio'r Gymraeg, a b) o ran peidio â thrin y Gymraeg yn llai ffafriol na'r Saesneg.

8. Data a Gwybodaeth

(Pa ddata neu dystiolaeth arall a ddefnyddiwyd i lywio gwaith datblygu'r cynnig? Gall dystiolaeth gynnwys canlyniad ymgynghoriadau blaenorol, cronfeydd data presennol, prosiectau peilot, adolygiad o gwynion a chanmoliaeth cwsmeriaid a/neu adborth defnyddwyr gwasanaeth eraill, data cenedlaethol a rhanbarthol, cyhoeddiadau academiaidd ac adroddiadau ymgynghorwyr ac ati)

Data/tystiolaeth *(Rhowch ddolen i'r adroddiad os yw'n briodol)*

Canfyddiadau perthnasol allweddol

Sut mae'r data/tystiolaeth wedi llywio'r cynnig hwn?

A nodwyd unrhyw fylchau yn y dystiolaeth a'r data a ddefnyddiwyd i ddatblygu'r cynnig hwn a sut y caiff y bylchau hyn eu llenwi? *Gellir cynnwys manylion gweithgarwch ymgynghori pellach yn Adran 9.*

9. Ymgynghori

(Mewn rhai achosion, mae gofyniad cyfreithiol i ymgynghori. Mewn achosion eraill, hyd yn oed os nad oes unrhyw rwymedigaeth gyfreithiol, gall pobl ddisgwyl, yn ddilys ddigon, y cynhelir ymgynghoriad. Os penderfynwyd bod angen cynnal ymgynghoriad, mae'n rhaid dilyn Egwyddorion Gunning. Ystyriwch y Fframwaith Ymgynghori ac Ymqysylltu. Noder ei bod yn bosibl y bydd angen diweddarau hyn wrth i'r cynnig ddatblygu ac er mwyn atgyfnerthu'r asesiad.

Disgrifiwch yn gryno unrhyw ymgynghoriadau diweddar neu arfaethedig gan roi sylw arbennig i ddangos tystiolaeth bod Egwyddorion Gunning wedi'u dilyn.

Â phwy yr ymgynghorwyd?

Pan ymgynghorwyd â nhw, a gynhaliwyd yr ymgynghoriad ar y cam ffurfiannol ac a roddwyd digon o amser i ymgynghoreion ystyried ac ymateb?

A roddwyd digon o wybodaeth i'r ymgynghoreion er mwyn iddynt wneud penderfyniad hyddysg ynghylch y cynnig?

Beth oedd y canlyniadau allweddol?

A ystyriwyd canfyddiadau'r ymgynghoriad?

10. Monitro ac Adolygu

Sut y caiff y broses o roi'r cynnig ar waith, a'i effaith, eu monitro, gan gynnwys rhoi unrhyw ddiwygiadau ar waith?

Beth yw'r trefniadau ymarferol ar gyfer y gwaith monitro?

Sut y caiff canlyniadau'r gwaith monitro eu defnyddio i ddatblygu cynigion yn y dyfodol?

Pryd y disgwylir i'r cynnig gael ei adolygu?

Pwy sy'n gyfrifol am sicrhau y bydd hyn yn digwydd?

11. Argymhelliad a Rheswm/Rhesymau (dilëwch fel y bo'n berthnasol)

- Rhoi'r cynnig ar waith heb unrhyw ddiwygiadau
- Rhoi'r cynnig ar waith gan ystyried y camau lliniaru a nodwyd
- Gwrthod y cynnig oherwydd ei effaith anghymesur ar gydraddoldeb, tlodi ac anfantais economaidd-gymdeithasol

A ydych wedi cysylltu â'r swyddogion perthnasol er mwyn cael cyngor ac arweiniad?
(dilëwch fel y bo'n berthnasol)

- Ydw
 - Nac ydw
-

12. Rheswm/Rhesymau dros yr Argymhelliad

(Isod, rhowch grynodeb o'r Asesiad Effaith Integredig. Dylech gynnwys y crynodeb hwn yn yr adran "Crynodeb o'r Asesiad Effaith Integredig" yn Nhempled yr Adroddiad Corfforaethol. Dylech gyhoeddi'r Asesiad Effaith Integredig ochr yn ochr â chynnig yr Adroddiad).

13. Rheoli Fersiynau

(Dylech ddefnyddio'r Asesiad Effaith Integredig yn ystod camau cynnar y broses o ddatblygu'r cynnig. Gellir atgyfnerthu'r Asesiad Effaith Integredig wrth i amser fynd heibio er mwyn helpu llywio'r cynnig. Bydd yr adran 'Rheoli Fersiynau' yn gweithredu fel trywydd archwilio er mwyn dangos tystiolaeth o'r ffordd y mae'r Asesiad Effaith Integredig wedi datblygu dros amser) (Ychwanegwch neu ddilëwch fersiynau fel y bo'n berthnasol)

➤ Fersiwn 1

Awdur:-

Disgrifiad cryno o'r diwygiadau/diweddariad:-

Dyddiad Diwygio:-

➤ Fersiwn 2

Awdur:-

Disgrifiad cryno o'r diwygiadau/diweddariad:-

Dyddiad Diwygio:-

Awdur yr Asesiad Effaith Integredig

Enw:-

Teitl Swydd:-

Dyddiad:-

Cymeradwyaeth gan Bennaeth y Gwasanaeth

Enw:-

Teitl Swydd:-

Llofnod:-

Dyddiad:-

Atodiad 2 – Crynodeb o'r Arolwg Cyfeillio

150 o ymatebion allan o tua 590 cyfaill. Mae 385 o wirfoddolwyr gwreiddiol wedi cael eu hategu gan staff, naill ai wedi'u 'cynnig' gan eu rheolwyr, neu wedi'u hadleoli'n ffurfiol i rôl y Cyfaill.

74% o ymatebwyr wedi cofrestru fel gwirfoddolwr

61% yn cefnogi gyda siopa wythnosol

58% yn cefnogi gyda chasglu presgripsiwn

92% yn cefnogi gyda galwad ffôn gyfeillgar

68% gyda mwy o ymdeimlad o falchder yn y sefydliad a bod yn aelod o Dîm Caerffili

50% yn bendant yn hoffi gwirfoddoli mewn swyddogaeth debyg

45% efallai'n hoffi gwirfoddoli mewn swyddogaeth debyg

Ymatebion cefnogi erall (enghreifftiau):

- casglu batris cymorth clyw
- talu biliau yn Swyddfa'r Post
- help gyda tecstio, ychwanegu at ffôn symudol
- chwynnu'r ardd
- helpu i gael mynediad i adnoddau e-Lyfrgell
- helpu gyda bancio ar-lein
- mynd â'r ci am dro - rhoi biniau allan
- wedi gallu helpu pan na ellir cael slot siopa ar-lein.

Sut ydych chi wedi gwneud gwahaniaeth?(enghreifftiau):

- yn bendant dim gallu i siopa ar-lein
- gallu prynu am brisiau archfarchnadoedd yn hytrach na siop gornel
- mae'r gŵr rwyf i yn ymweld ag ef yn ddall ac ni fyddai wedi gallu cadw pelltercymdeithasol yn hawdd pe bai allan
- mae ei ferch hefyd yn oedrannus ac yn fregus, ddim yn siŵr a fydden nhw wedi ymdopi
- wedi gallu helpu gyda phryder am eu sefyllfa
- helpu gydag ymholiadau am barsel bwyd llywodraeth Cymru
- cael sgwrs dda yn yr ardd
- mae gan y fenyw ganser, heb siop archfarchnad byddai ei diet wedi bod yngyfyngedig
- dim ond bod ar ben arall y ffôn
- helpu gyda'r unigrwydd - mae gweld fy mhlant unwaith yr wythnos wedi rhoi gwêniddo
- ffurfio cyfeillgarwch newydd - nid oes gan y wraig rwy'n ymweld â hi unrhyw deuluna ffrindiau o dan 70 oed a fyddai wedi gallu ei helpu.
- mae hi'n 87 ac ni allaf ddychmygu sut y byddai wedi ciwio am 50 munud y tu allan ifferyllfa
- cymryd pwysau oddi ar eu hysgwyddau
- ei helpu i barhau â'i garddio trwy gasglu'r eitemau roedd hi eu heisiau
- yn cael cymorth teulu gyda siopa ond roedd yn teimlo embaras i ofyn i'w hŵyr brynu eitemau personol
- wedi gallu cadw mewn cysylltiad â'i mab sy'n byw i ffwrdd
- symudodd i Gymru yn ystod COVID oherwydd adleoliad brys ac nid oes ganddo deulu gerllaw, wedi gallu helpu gydag eitemau cartref a nwyddau glanhau ar gyfer eifflat
- mae hi'n hapus i ofyn i'w chymdogion am siopa bach ond byddai'n teimlo embaras iofyn am siop wythnosol fawr
- mae'n byw mewn ardal wledig iawn a byddai'n ei chael hi'n anodd iawn cael cyflenwadau hanfodol, rwy'n hapus i helpu.

Un profiad cadarnhaol (enghreiffiau):

- mae gwên yn dweud y cyfan a dweud y gwir
- nid oes gennyf unrhyw deulu agos ac rwy'n gwybod y byddai angen y math hwn o gefnogaeth arnaf pe bawn yn hŷn
- clust i wrando pan fyddant yn isel iawn
- mae'n rhoi ymdeimlad o bwrpas i mi yn y cyfnod clo
- mae helpu pobl a fyddai wedi cael trafferth heb fy help yn rhoi ymdeimlad ofodddhad mawr i mi
- mae wedi bod yn bleser ac yn fraint
- mae cydlyniant cymunedol yn fwy
- bob tro dwi'n mynd yno, mae hi'n disgwyl wrth y ffenestr yn gwenu
- teimlo fy mod yn helpu mewn argyfwng ofnadwy
- darganfod ffeithiau am yr ardal na fyddwn i byth wedi eu hadnabod a fy mhlant yn gweld pa mor gadarnhaol y gall gwirfoddoli fod
- cyfarfod â phobl yn fy nghymuned nafyddwn byth wedi cwrdd â nhw fel arall
- rydyn ni bob amser yn cael hwyl ac mae'n braf eu gweld yn gwenu
- rwy'n gweithio'n llawn amser ac mae gennyf un bach ond mae'r ychydig oriau hynyr wythnos yn helpu rhywun arall wedi bod mor gadarnhaol i mi
- mae'n fy helpu i ymdopi â'r sefyllfa rydyn ni i gyd ynddi
- mae wedi fy nysgu bod helpu pobl yn rhoi boddhad mawr i chi
- mae eu hwynebâu'n goleuo pan fyddaf yn cyrraedd gyda'u siopa
- gwybod y gall dim ond postio cerdyn pen-blwydd olygu cymaint i rywun
- dewis cardiau pen-blwydd ar gyfer ei merched sy'n byw i ffwrdd
- gweld eu llawenydd pan droais i fyny gyda brawd
- rwy'n dioddef o ddiffyg hyder a phryder, mae bod yn gyfaill wedi helpu fy nghyfathrebu'n fawr ac rwyf wedi elwa cymaint yn feddyliol o helpu pobl eraill, cymaint fel fy mod eisiau edrych ar yrfa mewn gofal cymdeithasol.

A allwch chi ddweud wrthym pam y gwnaethoch ateb fel y gwnaethoch pan ofynnwyd a hoffech chi gymryd rhan yn y dyfodol (enghreiffiau):

- mae wedi bod yn anodd cydbwyso ymrwymadau gwaith ac ymrwymadau teulu a chyfeillio
- byddwn ond yn rhy falch i barhau
- dydw i ddim yn meddwl y byddaf yn gallu parhau pan fyddaf yn ôl mewn gwaith llawn amser
- cyn belled â bod gennyf yr amser, rwy'n hapus i helpu
- wedi bod â diddordeb mewn gwirfoddoli erioed ond erioed wedi gwneud hynny yn y gorffennol
- ar y dechrau roeddwn ychydig yn nerfus ond rydw i nawr yn falch o'r hyn rydw i wedi'i wneud
- mae'n dibynnu ar fy newid mewn llwyth gwaith a dychwelyd i ymrwymadau teuluol, clybiau plant ac ati
- mae'n dibynnu ar fy amser
- rwy'n hapus i helpu pryd bynnag y gallaf
- ni allwn ymrwymo oherwydd amserlen brysur y plant ar ôl ysgol
- cyn belled ag y gallwn ei wneud o amgylch fy ngwaith
- hoffwn gadw mewn cysylltiad â nhw
- rwyf wedi mwynhau cyfarfod â phobl newydd - wrth inni ddod yn ôl i normalrwydd, bydd yn dibynnu ar faint o amser sbâr sydd gennyf
- mae'n bwysig rhoi yn ôl i'r gymuned leol, yr unig beth sy'n fy rhwystro yw diffyg amser
- rwy'n gobeithio y bydd mwy o les o fewn CBSC yn dod o'r pandemig hwn ac yn aros am y blynyddoedd i ddod hyd yn oed pan fydd hyn i gyd drosodd. Roedd cymuned yn arfer golygu llawer i bobl yn y blynyddoedd blaenorol, gadewch i ni wneud hwn yn dîm a chymuned newydd
- yn syml, os oes ei angen ar y gymuned yna mae'n beth gwerthfawr i fod yn rhan ohono.

Atodiad 3 – Asesiad Data Pobl Fregus

Galwadau i bob person bregus (1500+). 971 o ymatebion. Wedi'u categoraiddio fel:

Coch: yn bendant angen cymorth parhaus (llawer ar restr gwarchod y GIG**)

Gwyrdd: dim angen cymorth mwyach

Oren: rhywle rhwng cefnogaeth a dim cefnogaeth.

Cyfanswm ffigyrau:

Coch: 342 (35%)

Oren: 349 (36%)

Gwyrdd: 280 (29%)

Nid oedd modd cysylltu â 500 o bobl ond byddai'n rhesymol tybio y byddai 150 arall y gallid eu categoraiddio yn Wyrdd.

Grŵp Gwyrdd

Galwadau dilynol i'r Cyfeillion i wirio eu barn ynghylch a ellir tynnu cefnogaeth yn ôl. Ar yr un pryd, gofyn i'r Cyfeillion a oes ganddynt y gallu i gymryd person bregus arall ymlaen, i helpu gyda hyblygrwydd yn y system wrth i rai timau fynd yn ôl i'w rolau arferol. Roedd llawer o'r bobl a'n ffoniodd yn wreiddiol am gymorth ar ddechrau'r cyfnod clo angen cymorth oherwydd nad oedd eu dulliau arferol o gael cyflenwadau bwyd ar gael - dim slotiau dosbarthu ar-lein, neu roedd ffrindiau a theulu eu hunain yn hunan-ynysu ar ôl arddangos symptomau Covid-19. Mae llawer o'r Gwyrddion bellach wedi gallu cael slotiau dosbarthu ar-lein, neu mae rhywun maen nhw'n ei adnabod yn eu helpu gyda'u siopa. Mae hyn yn golygu bod ein hymateb cymunedol wedi gwneud yn union yr hyn yr oeddem yn gobeithio y byddai'n ei wneud - sef, nodi pobl a oedd mewn perygl, ar eu pennau eu hunain, ac o fewn ein cyrraedd, a'u cefnogi i'w cynnal drwy gydol y cyfnod clo nes eu bod naill ai'n hunangynhaliol neu'n gallu cael eu cefnogi gan ffrindiau/teulu.

Grŵp Coch

Bydd llawer o bobl eraill sydd wedi cofrestru angen cymorth am beth amser. Mae tua hanner y bobl a nodwyd yn y Grŵp Coch hefyd ar y rhestr "gwarchod", gyda chyflyrau meddygol sy'n eu gwneud yn 'hynod fregus yn glinigol**' i Covid-19. Mae'r rhain yn bobl â thrawsblaniadau organau, cyflyrau difrifol ar y galon a'r ysgyfaint, rhai mathau o ganser, ac anhwylderau tebyg sy'n golygu y dylent aros gartref i osgoi'r feirws. Mae'n annhebygol y bydd yn ddiogel i'r bobl hyn ddychwelyd i normalrwydd unrhyw bryd yn fuan, efallai nes bod brechlyn gweithredol ar gael yn eang, ac maent yn debygol o fod angen cymorth o ryw fath am fisoedd. Mae pobl eraill yn y Grŵp Coch yn perthyn i ddau is-gategori eang: y rhai ag anhwylderau difrifol lluosog nad ydynt ar y rhestr warchod, ond sydd ar y rhestr is nesaf o anhwylderau 'bregus yn glinigol*' (cyflyrau ysgafnach ar y galon a'r ysgyfaint, diabetes, clefyd Parkinson, a llawer o rai eraill); neu bobl ag anabledau corfforol sy'n eu rhwystro rhag gwneud eu siopa eu hunain.

Grŵp Oren

Mae'r categori Oren yn cynnwys ystod eang o bobl, yn bennaf y rheini â salwch yn y categori 'bregus yn glinigol', pobl dros 70 oed ond sydd fel arall yn gorfforol iach, pobl sy'n dangos symptomau Covid-19 ac sydd angen cymorth tymor byr tra'n hunan-ynysu, a'r rheini gyda phroblemau iechyd corfforol neu feddyliol sy'n gwneud siopa drostynt eu hunain yn anodd. Mae nifer sylweddol o bobl yn y categori hwn wedi llwyddo i drefnu i'r siopa gael ei ddanfon, ond wedi gofyn am barhau gyda'u Cyfaill naill ai ar gyfer casglu presgripsiwn yn unig, neu rhag ofn na fydd slotiau danfon ar-lein ar gael – efallai y bydd modd rheoli'r bobl hyn tu allan i'r system gyda'rgefnogaeth gywir.

Y camau nesaf

Mae llawer o bobl fregus bellach yn gallu cael gafael ar fwyd trwy siopa ar-lein neu ddsbarthiad lleol neu ofyn i'w Cyfeillion gael eitemau bwyd ffres yn unig iddynt. Maenifer gymharol uchel bellach angen help i gasglu presgripsiynau naill ai'n wythnosol neu'n fisol. Dylai trosglwyddo i fodel lle mae gwirfoddolwyr cymunedol neu rwydweithiau cymorth cymunedol ymgysylltiedig helpu i feithrin gwydnwch personol. Amlygodd llawer o'r bobl y siaradodd ein trinwyr galwadau â nhw y gwerth yr oeddent yn ei roi ar y rhyngweithio cymdeithasol gyda'u Cyfaill – mae hyn yn golygu y gallent fod yn amharod i gymorth gael ei dynnu'n ôl hyd yn oed os nad oes ei angen mwyach, a gallai trosglwyddo i gymorth cyfeillio dros y ffôn efallai chwarae rhan bwysig wrth gamu i lawr. Mae Age Cymru yn darparu gwasanaeth cyfeillio dros y ffôn.

Adborth

Roedd y trinwyr galwadau yn sôn yn rheolaidd am y ganmoliaeth i Ymateb y Gymuned - i'r Cyfeillion unigol, ac i'r ffordd yr oedd y system wedi'i threfnu:

- “Canmolodd a diolchodd Mr S yn gynnes iawn i Rhian, gan ddweud ei bod yn berl go iawn.”
- “Dywedodd Gwyneth ei bod wedi synnu sut mae CBSC wedi ymdopi yn ystod y pandemig gyda'r system cyfeillio a chinio ysgol am ddim.”
- “Stacy yn gwneud gwaith gwyb yn casglu siopa Gail ac mae hi wedi gofyn a allwn ni roi pum seren iddi.”
- “Mor ddiolchgar i Ann y Cyfaill, a dywedodd fod CBSC wedi serennu yn ystod ycyfnod anodd hwn.”
- “Dywedodd Mr a Mrs M wrthyf na allant ddweud pa mor ddiolchgar ydyn nhw am ygefnogaeth y mae Tara wedi'i rhoi i'r ddau ohonyn nhw. Dywedodd Mrs M wrthyf ei bod wrth ei bodd â Tara gan ei bod yn fenyw ifanc garedig ac ystyriol”
- “Soniodd Karla fod ei chyfaill Colin wedi bod yn broffesiynol, yn ddiffwdan, yn gyfeillgar ac yn briodol. Gyda chymaint o negyddiaeth yn y cyfryngau, mae wedi bod yn galonogol cael rhywbeth cadarnhaol yn digwydd ac mae'r gwasanaeth hwn wedi tawelu ei meddwl. Diolch yn fawr am y gwasanaeth a ddarparwyd.”
- “Gwasanaeth o'r radd flaenaf (aelod o grŵp cymorth myeloma a ni yw'r unig gyngorsy'n darparu'r gwasanaeth hwn – dywedodd Marlene fod aelodau ei grŵp cymorth yngengifennus iawn). Mae'r gwasanaeth wedi bod yn wych. Nid oes gan Gaerdydd, RhCT, ayb hyn.”



**LLAWLYFR SAFONAU'R
GYMRAEG AR GYFER
ARWYDDION GWAITH CBSC**

Mae'r llawlyfr hwn at ddibenion cyfeithu a
chydymffurfiaeth â Safonau'r Gymraeg yn unig.

**WELSH LANGUAGE
STANDARDS MANUAL FOR
CCBC WORKS SIGNAGE**

This manual is for the purposes of translation and
Welsh Language Standards compliance only.



Cyflwyniad

Mae'r llawlyfr yma wedi cael ei lunio i greu a chefnogi staff y Cyngor a Chontractwyr i gydymffurfio â Safonau'r Gymraeg perthnasol.

Bydd y fersiwn diweddaraf ar gael ar-lein yma: www.caerffili.gov.uk/arwyddion-gwaith

Mae'n ofynnol i'r Cyngor, a'n hisgontractwyr, sicrhau bod pob arwydd sy'n cael ei godi gan, ac ar ran, Cyngor Caerffili yn ddwyieithog. Rhaid i'r Gymraeg gael ei rhoi i'r chwith neu uwchben y Saesneg. Mae Cyngor Caerffili yn cynhyrchu pob arwydd yn ddwyieithog, ac mae'n ofynnol i'n contactwyr ddilyn yr un egwyddor.

Os na fydd arwydd yn cydymffurfio â'r weithdrefn/safonau isod, mi fydd hi'n ofynnol gan Gyngor Caerffili, yn unol â'r deddfwriaeth berthnasol, i'r rhai sy'n gweithio ar ein rhan ailgyhoeddi arwyddion er mwyn sicrhau cydymffurfiaid y Cyngor.

Wrth osod arwydd ar ran y Cyngor, neu wrth wneud hyn yn rhan o wasanaeth rydych chi'n ei ddarparu ar ran Cyngor Caerffili, rhaid dilyn y camau canlynol.

Mae'r lluniau sydd wedi'u cynnwys yma'n enghreifftiau'n unig, ac efallai fyddan nhw ddim yn adlewyrchu gofynion yr offer statudol perthnasol a/neu ddeddfwriaeth sy'n gofyn am ffontiau, meintiau neu liw penodol. Adolygwch y ddeddfwriaeth berthnasol i gael gwybodaeth ychwanegol mewn perthynas â'r meysydd cydymffurfio yma.

Os oes gyda chi unrhyw ymholiadau o ran y ddogfen yma, neu os ydych chi eisiau ychwanegu rhagor o enghreifftiau at y ddogfen, cysylltwch â'ch rheolwr contractau neu'r Tîm Cyfieithu trwy e-bostio cymraeg@caerffili.gov.uk

Introduction

This manual has been created to help and support council staff and contractors to comply with the relevant Welsh Language Standards requiring bilingual signage.

The most up-to-date version is available via: www.caerphilly.gov.uk/works-signage

The council, and our subcontractors, are required to ensure all signage erected by, and on behalf of Caerphilly Council, is done so bilingually, with the Welsh version of the text appearing above or to the left of the English version. Caerphilly Council produce all their signage bilingually and require our contractors to follow the same principle.

Where signage does not comply with the below procedure/standards, Caerphilly Council, in line with the relevant legislation, will require those who work on our behalf to re-issue signage to ensure the Council's compliance.

When asked to erect a sign on behalf of the Council, or when this forms part of a service that you provide on behalf of Caerphilly Council, please follow the following steps.

The images herein are for illustration purposes only and may not necessarily reflect the requirements of the relevant statutory instruments and/or legislation requiring certain fonts, sizes and colour. Please review the respective legislation for additional information with regards to these areas of compliance.

If you should have any queries regarding this document, or wish to add further examples to the document, please do not hesitate to contact your contract manager or the Translation Team via e-mail on cymraeg@caerphilly.gov.uk

Ydy'r arwydd sydd angen wedi'i gynnwys yn y llawlyfr hwn?

YDY



Defnyddiwch y testun sydd yn y llawlyfr i greu fersiwn newydd, neu ddefnyddio hen fersiwn yr arwydd cymeradwy.



Cofiwch fod rhaid i'r Gymraeg gael ei darllen yn gyntaf. Os yw'r Saesneg i'w gweld yn gyntaf ar hen arwydd, does dim modd ei ddefnyddio ar ran Cyngor Caerffili.



Gosodwch yr arwydd.

NAC YDY



Anfonwch fersiwn Saesneg at y Rheolwr Contractau/Tîm Cyfieithu i gael cyfieithiad swyddogol (rhaid i'r Cyngor ddarparu cyfieithiad).



Ar ôl derbyn cyfieithiad a'i roi ar broflen yr arwydd, sicrhewch fod y Gymraeg i'w darllen yn gyntaf.



Anfonwch y broflen/llun o'r arwydd yn ôl i'r Tîm Cyfieithu i'w wirio.



Gosodwch yr arwydd ar ôl derbyn cadarnhad bod yr arwydd wedi'i wirio.

Does this signage manual include the required sign?

YES



Use the text provided from the manual to create a new version, or use old version of the approved sign from storage.



Remember the Welsh must be positioned to be read first. If an existing sign in stock has the English first, this is not to be used on behalf of Caerphilly Council.



Erect Signage.

NO



Send English version to Contract Manager/ Translation Team for official translation (Council must provide translation).



Receive Translation and set into sign/ design proof, ensuring the Welsh Language is positioned to be read first.



Send design proof/ image of sign for sign-off to the Translation Team.



Erect Signage after sign-off.

Tudalen / Page 6

Diverted Traffic
Diversion
Follow diversion
No access to HGV's - Follow diversion
One way
Essential work being undertaken - Expect long delays

Tudalen / Page 7

Priority over oncoming vehicles
Single file traffic
No parking beyond this point
No queuing beyond this point
No parking
Temporary road surface

Tudalen / Page 8

Street Name - Closed - Follow diversion
Road closed XX/XX/XX - XX/XX/XX
This road is closed on XX/XX/XX for 2 days
High street closed
Road ahead closed
Road closed

Tudalen / Page 9

Road closed except cyclists
Footpath closed
Road ahead closed - residents access only
Ramp ahead
Caution grass cutting
Slow - wet tar

Tudalen / Page 10

Adverse camber
3-way control - wait here until green light shows
When red light shows - wait here
When stop sign shows - wait here
Traffic under signal control
Joining traffic not signal controlled

Tudalen / Page 11

Sign under test
Signal under test
Sign not in use
Signals not in use
Traffic sign maintenance
Traffic signal maintenance

Tudalen / Page 12

Traffic control ahead
Works traffic
Works traffic merging 200 yards
Works traffic only
No works traffic
works exit

Tudalen / Page 13

Setting out road works ahead
New road layout ahead
Caution site entrance
Caution site traffic
Work in centre of road
Workforce in road - slow

Tudalen / Page 14

Pedestrians - directional arrow
Pedestrians
No pedestrians
Pedestrians look both ways
Pedestrians look left
Pedestrians look right

Tudalen / Page 15

Pedestrians please use other footway
Pedestrians crossing - when red light shows wait here
Crossing not in use
Temporary footway closure
Cyclists dismount and use footway
Footway closed

Tudalen / Page 16

No give way markings
No road markings at junction
No road markings at level crossing
No road markings for 400 yards
No road markings
No road studs

Tudalen / Page 17

CCTV in constant operation
Danger construction site
Caution site entrance
Caution lorries turning
Caution sudden drop
Danger high voltage

Tudalen / Page 18

No stop markings
No road markings for 2 miles

Welsh language mutation

**Platiau atodol i'w defnyddio ag arwyddion eraill
Supplementary plates for use with other signs**

Tudalen / Page 19

Grass cutting
Tree cutting
Hedge cutting
End
Lighting maintenance
Mobile road works
On hard shoulder
Road sweeping

Tudalen / Page 20

On slip road
Overhead works
Sign maintenance
Sign erection
Gritting
Ice
Salting
Snow ploughing

Tudalen / Page 21

Flood
Surveying
Ditching
Blasting
At level crossing
Weed spraying
Ramp
Reduce speed now

**Arwyddion Iechyd a Diogelwch
Health and Safety Signage**

Tudalen / Page 22

Ear protection must be worn
Eye protection must be worn
Gloves must be worn
High visibility jackets must be worn

Tudalen / Page 23

Safety helmets must be worn
Keep out
Protective footwear must be worn
All visitors to report to site office

TRAFFIG Y
GWYRIAD
DIVERTED
TRAFFIC

GWYRIAD
DIVERSION

DILYNWCH
Y GWYRIAD
FOLLOW
DIVERSION

DIM MYNEDIAD I HGV'S
DILYNWCH Y GWYRIAD
NO ACCESS TO HGV'S
FOLLOW DIVERSION

UNFFORDD
ONE WAY

GWAITH HANFODOL YN
MYND RHAGDDO -
OEDI HIR I'W DDISGWYL
ESSENTIAL WORK BEING
UNDERTAKEN -
EXPECT LONG DELAYS

BLAENORIAETH DROS
GERBYDAU SY’N
DOD ATOCH

PRIORITY OVER
ONCOMING VEHICLES

UN RHES
O DRAFFIG
SINGLE FILE
TRAFFIC

DIM PARCIO TU
HWNT I’R MAN HWN

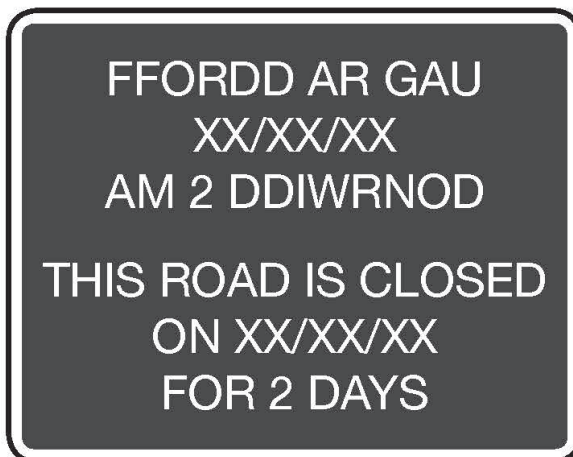
NO PARKING
BEYOND THIS POINT

DIM CIWIO TU HWNT
I’R MAN HWN

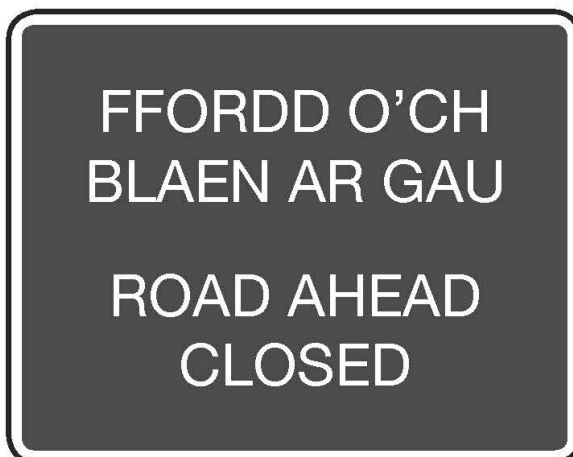
NO QUEUING
BEYOND THIS POINT

DIM PARCIO
NO PARKING

WYNEB
DROS DRO
TEMPORARY
ROAD SURFACE



Manylion treiglo ar dudalen 17 / See page 17 for mutation



FFORDD AR GAU
AC EITHRIO
BEICWYR

ROAD CLOSED
EXCEPT CYCLISTS

LLWYBR
TROED AR GAU

FOOTPATH
CLOSED

FFORDD O'CH BLAEN
AR GAU - MYNEDIAD I
BRESWYLWYR YN UNIG

ROAD AHEAD CLOSED
- RESIDENTS ACCESS
ONLY

RAMP
O'CH BLAEN

RAMP AHEAD

GOFAL
TORRI GWAIR

CAUTION
GRASS CUTTING

ARAF
TAR GWLYB

SLOW
WET TAR

CAMBR
CROES

ADVERSE
CAMBER

RHEOLAETH 3-FFORDD
- ARHOSWCH YMA NES
BOD Y GOLAU'N WYRDD

3-WAY CONTROL -
WAIT HERE UNTIL
GREEN LIGHT SHOWS

PAN FO'R
GOLAU'N GOCH
ARHOSWCH YMA

WHEN RED LIGHT
SHOWS
WAIT HERE

PAN WELWCH
ARWYDD STOP
ARHOSWCH YMA

WHEN STOP SIGN
SHOWS
WAIT HERE

TRAFFIG DAN
REOLAETH
GOLEUADAU

TRAFFIC UNDER
SIGNAL CONTROL

TRAFFIG YN YMUNO
NAD YW DAN
REOLAETH GOLEUADAU

JOINING TRAFFIC
NOT SIGNAL
CONTROLLED

ARWYDD YN
CAEL EI BROFI

SIGN
UNDER TEST

GOLAU YN
CAEL EI BROFI

SIGNAL
UNDER TEST

ARWYDD
SEGUR

SIGN
NOT IN USE

GOLAU
SEGUR

SIGNALS
NOT IN USE

CYNNAL
ARWYDDION
TRAFFIG

TRAFFIC SIGN
MAINTENANCE

CYNNAL
GOLEUADAU
TRAFFIG

TRAFFIC SIGNAL
MAINTENANCE

RHEOLAETH
TRAFFIG O'CH
BLAEN
TRAFFIC CONTROL
AHEAD

TRAFFIG Y
GWAITH
WORKS
TRAFFIC

TRAFFIG Y GWAITH
YN YMUNO
200 LLATH
WORKS TRAFFIC
MERGING
200 YARDS

TRAFFIG Y
GWAITH
YN UNIG
WORKS TRAFFIC
ONLY

DIM TRAFFIG
Y GWAITH
NO WORKS
TRAFFIC

ALLANFA
WAITH
WORKS EXIT

GOSOD GWAITH
FFORDD O'CH
BLAEN

SETTING OUT ROAD
WORKS AHEAD

TREFN FFYRDD
NEWYDD O'CH
BLAEN

NEW ROAD
LAYOUT AHEAD

GOFAL
MYNEDFA SAFLE

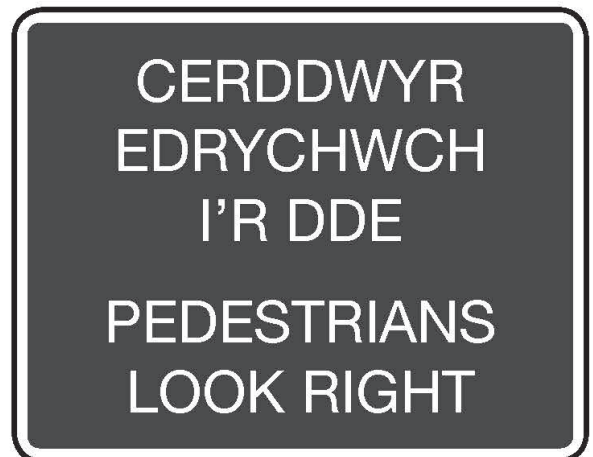
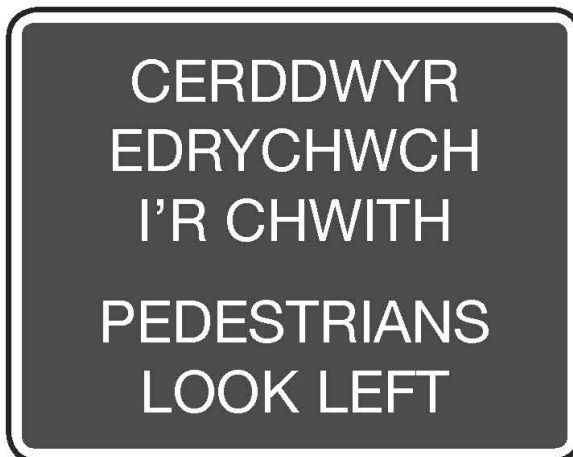
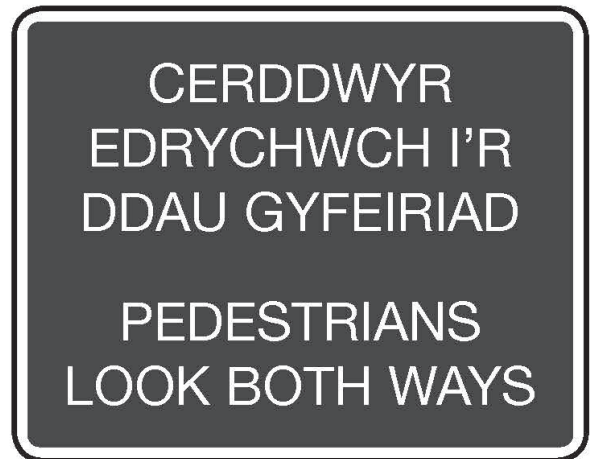
CAUTION
SITE ENTRANCE

GOFAL
TRAFFIG Y SAFLE

CAUTION
SITE TRAFFIC

GWAITH AR
GANOL Y Ffordd
WORK IN CENTRE
OF ROAD

GWEITHLU AR Y
FFORDD
ARAF
WORKFORCE IN ROAD
SLOW



CERDDWYR
DEFNYDDIWCH Y
DROEDFFORDD ARALL

PEDESTRIANS
PLEASE USE OTHER
FOOTWAY

CROESFAN I GERDDWYR -
PAN FO'R GOLAU'N GOCH
ARHOSWCH YMA

PEDESTRIAN CROSSING -
WHEN RED LIGHT SHOWS
WAIT HERE

CROESFAN
SEGUR

CROSSING
NOT IN USE

TROEDFFORDD
AR GAU DROS DRO

TEMPORARY
FOOTWAY CLOSURE

BEICWYR DEWCH
ODDI AR EICH BEIC A
DEFNYDDIO'R
DROEDFFORDD

CYCLISTS DISMOUNT
AND USE FOOTWAY

TROEDFFORDD
AR GAU

FOOTWAY
CLOSED

DIM MARCIAU
ILDIO

NO GIVE WAY
MARKINGS

DIM MARCIAU
FFORDD WRTH Y
GYFFORDD

NO ROAD MARKINGS
AT JUNCTION

DIM MARCIAU Ffordd
WRTH Y GROESFAN
REILFFORDD

NO ROAD MARKINGS
AT LEVEL CROSSING

DIM MARCIAU
FFORDD
AM 400 LLATH

NO ROAD MARKINGS
FOR 400 YARDS

DIM MARCIAU
FFORDD

NO ROAD
MARKINGS

DIM STYDIAU
FFORDD

NO ROAD
STUDS

TELEDU CYLCH
CYFYNG AR WAITH

CCTV IN CONSTANT
OPERATION

PERYGL
SAFLE ADEILADU

DANGER
CONSTRUCTION SITE

GOFAL
MYNEDFA SAFLE

CAUTION
SITE ENTRANCE

GOFAL
LORïAU YN TROI

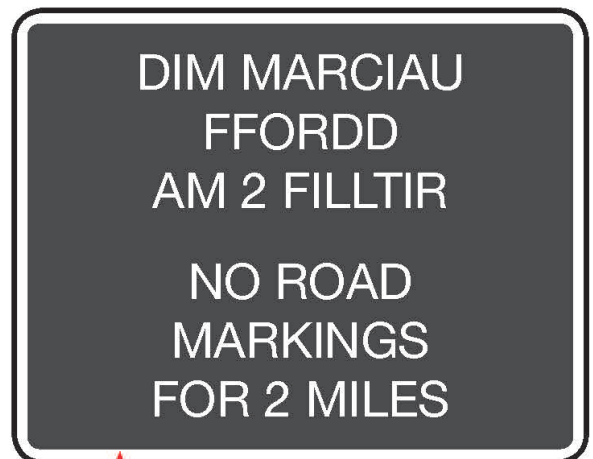
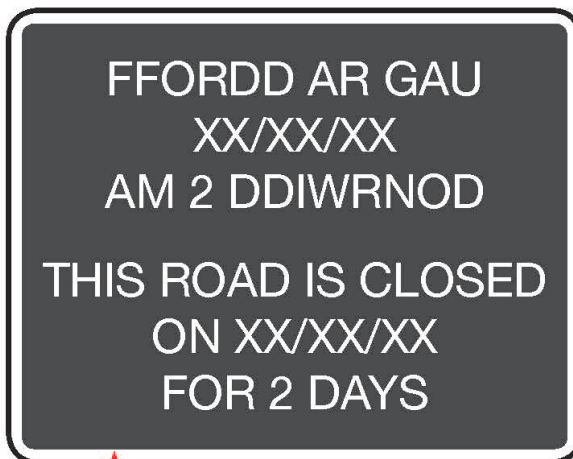
CAUTION
LORRIES TURNING

GOFAL
DIBYN SERTH

CAUTION
SUDDEN DROP

PERYGL
FOLTEDD UCHEL

DANGER
HIGH VOLTAGE



Mutation

Mutation only applies for the number 2.
For all other numbers use DIWRNOD

Mutation

MILLTIR CHANGES TO FILLTIR -
WHEN THE MILAGE CONTAINS A '1' OR A '2'

1 MILE = 1 FILLTIR
1½ MILES = 1½ FILLTIR

FOR DISTANCES 3 MILES AND OVER OR
UNDER 1 MILE THERE IS NO MUTATION

½ MILE = ½ MILLTIR
3 MILES = 3 MILLTIR



**TORRI GWAIR
GRASS CUTTING**

**TORRI COED
TREE CUTTING**

**TORRI PERTHI
HEDGE CUTTING**

**DIWEDD
END**

**CYNNAL GOLEUADAU
LIGHTING
MAINTENANCE**

**GWAITH Ffordd
SYMUDOL
MOBILE ROAD WORKS**

**AR Y LLAIN GALED
ON HARD SHOULDER**

**YSGUBO'R Ffordd
ROAD SWEEPING**



**AR Y SLIPFFORDD
ON SLIP ROAD**

**GWAITH UWCH
EICH PEN
OVERHEAD WORKS**

**CYNNAL ARWYDDION
SIGN MAINTENANCE**

**CODI ARWYDDION
SIGN ERECTION**

**GRAEANU
GRITTING**

**IÂ
ICE**

**TAENU HALEN
SALTING**

**SWCH EIRA
SNOW PLOUGHING**



**LLIF
FLOOD**

**MESUR TIR
SURVEYING**

**GWAITH FFOSYDD
DITCHING**

**FFRWYDRO
BLASTING**

**AR Y GROESFAN
REILFFORDD
AT LEVEL CROSSING**

**CHWISTRELLU
CHWYN
WEED SPRAYING**

RAMP

**ARAFWCH NAWR
REDUCE SPEED NOW**



**RHAID GWISGO OFFER
DIOGELU CLUSTIAU**
**EAR PROTECTION
MUST BE WORN**



**RHAID GWISGO OFFER
DIOGELU'R LLYGAID**
**EYE PROTECTION
MUST BE WORN**



**RHAID GWISGO
MENIG**
**GLOVES
MUST BE WORN**



**RHAID GWISGO
SIACEDI LLACHAR**
**HIGH VISIBILITY JACKETS
MUST BE WORN**



**RHAID GWISGO
HELMED DDIOGELWCH
SAFETY HELMETS
MUST BE WORN**



**CADWCH ALLAN
KEEP OUT**



**RHAID GWISGO
ESGIDIAU DIOGELU
PROTECTIVE FOOTWEAR
MUST BE WORN**



**POB YMWELYDD I FYND
I'R SWYDDFA
ALL VISITORS TO
REPORT TO SITE OFFICE**